

# AIR NAILER

## INSTRUCTION MANUAL

|           |                                                             |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DA</b> | <b>TRYKLUFTHÆFTEPISTOL</b><br>Bruksanvisning                | <b>3</b>  |
| <b>NO</b> | <b>TRYKKLUFTSTIFTEPISTOL</b><br>Bruksanvisning              | <b>6</b>  |
| <b>SV</b> | <b>TRYCKLUFTSHÄFTPISTOL</b><br>Bruksanvisning               | <b>9</b>  |
| <b>FI</b> | <b>PAINEILMAKÄYTTÖINEN<br/>NIITTIPISTOOLI</b><br>Käyttöohje | <b>12</b> |
| <b>EN</b> | <b>AIR NAILER</b><br>Instruction manual                     | <b>15</b> |
| <b>DE</b> | <b>DRUCKLUFTHEFTPISTOLE</b><br>Gebrauchsanweisung           | <b>18</b> |



**DA**

Fremstillet i P.R.C.

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

**SV**

Tillverkad i P.R.C.

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

**EN**

Manufactured in P.R.C.

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

**NO**

Produsert i P.R.C.

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentningssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

**FI**

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2006 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

**DE**

Hergestellt in P.R.C.

6001 - Taizhou Rongpeng, Zhejiang

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2006 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# BRUGSANVISNING

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye trykluftværktøj, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager værktøjet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om værktøjets funktioner.

## Tekniske data

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Kapacitet:            | 150 stk. hæfteklammer         |
| Hæfteklammestørrelse: | 6-16 mm                       |
| Driftstryk:           | 4-7 bar (60-100 psi)          |
| Maks. tryk:           | 8,3 bar (120 psi)             |
| Trykluftforbrug:      | 0,5 l pr. affyret hæfteklamme |
| Luftindtag:           | 1/4"                          |
| Vibration:            | 2,3 m/s <sup>2</sup>          |
| Lydtryk:              | 86,5 dB(A)                    |
| Lydeffekt:            | 99,5 dB(A)                    |
| Mål:                  | 45 × 145,5 × 211 mm           |
| Vægt:                 | 0,85 kg                       |

## Tryklufthæftepistolens dele

1. Håndtag
2. Trykluftstuds
3. Aftrækker
4. Udløser til magasin
5. Magasin

## Særlige sikkerhedsforskrifter

### Generelt

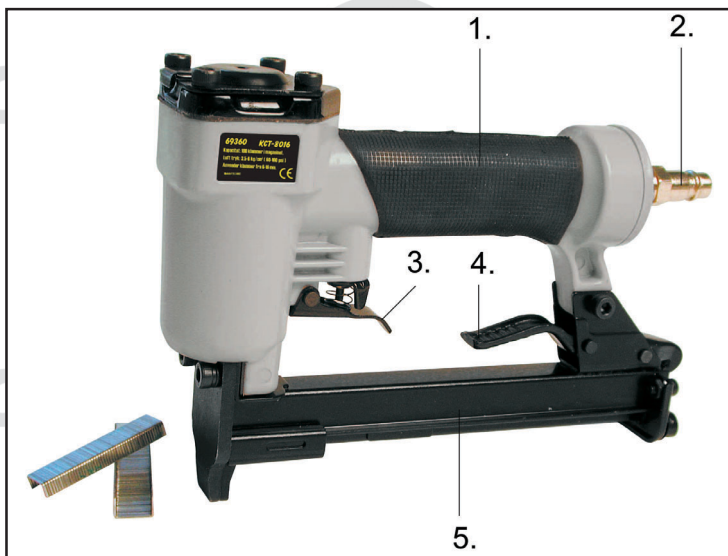
Hæftepistoler må kun bruges af personer over 18 år.

Brug altid den korrekte type hæfteklammer til hæftepistolen.

Brug aldrig trykluftværktøj i områder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.

### Trykluftforsyning

Kompressorer og trykluftværktøj kan være farlige, hvis de betjenes forkert. Overhold altid samtlige forskrifter for trykluftforsyningen (kompressoren)! Vær særligt opmærksom på at dræne kompressorbeholderen for vand og rengøre filteret i trykluft-



# BRUGSANVISNING

slangen. Vand og forurenende elementer i tryklufften kan beskadige trykluffværktøjet.

Trykluffslangen må ikke komme i kontakt med skarpe kanter, varme og olie.

For højt lufttryk nedslider trykluffværktøjet hurtigere og kan medføre farlige situationer. Slut aldrig trykluffværktøjet til en trykluffforsyning med et tryk på 120 psi eller derover.

Kontrollér inden brug, at trykluffforsyningen og samtlige slanger, koblinger, nipler og adaptere er i god stand og leverer ren, tør trykluff med det korrekte tryk og uden lækager. Brug **ALDRIG** trykluffforsyningen og trykluffværktøjet, hvis det ikke er tilfældet! Brug aldrig anden højtrykluff, f.eks. ilt eller acetylen.

Trykluffsystemet bør være forsynet med en smøreenhed.

## Inden brug

Afbryd altid trykluffforsyningen, inden du monterer eller skifter trykluffværktøj eller tilbehør.

Kontrollér, at trykluffværktøjet ikke er aktiveret, inden det sluttes til trykluffslangen.

## Brug

Brug altid åndedrætsværn og beskyttelsesbriller, når trykluffværktøjet bruges i støvede omgivelser, da trykluffværktøjet kan hvirvle støvet op.

Ved brug af trykluffværktøj kan støjniveauet overstige 85 dB(A). Hvis det er tilfældet, skal der bruges høreværn.

Hold altid godt fast i trykluffværktøjet ved brug, så pludselige bevægelser i værktøjet ikke får dig til at tabe det.

Ret aldrig hæftepistolen mod dig selv eller andre.

Tryk **ALDRIG** aftrækkeren ind, hvis hæftepistolen ikke ligger an mod arbejdsområdet! Hæftepistolen har ingen sikkerhedsudløser og kan derfor affyre hæfteklammer ud i luften, hvilket kan resultere i alvorlig personskade eller materielle skader.

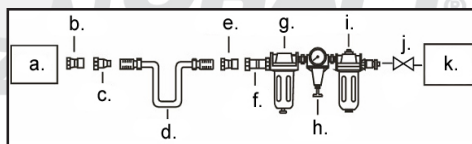
Kontrollér, om der er skjulte ledninger, rør eller lignende i de områder, der skal slås hæfteklammer i, for at undgå at ramme dem med hæftepistolen.

Brug ikke hæftepistolen tæt på kanten af arbejdsområdet, da hæfteklammer kan ramme ved siden af området og flyve/rikochettere frit. Brug aldrig hæftepistolen til at slå hæfteklammer oven i andre hæfteklammer eller søm!

Vær altid opmærksom på, hvor trykluffslangen® befinder sig. Pludselige trykændringer i slangen kan få den til at bevæge sig og vælte personer eller genstande, hvilket kan forårsage personskade eller materiel skade. Sørg desuden for, at slangen ikke ligger, så det er let at snuble over den.

Løft eller bær aldrig trykluffværktøj i slangen. Tag altid fat om selve værktøjet.

Afmonter trykluffværktøjet fra trykluffslangen, når det ikke er i brug.



## Tilslutning

- a. Trykluffværktøj
- b. Studs
- c. Lynkobling
- d. Trykluffslange
- e. Studs
- f. Lynkobling
- g. Smøreenhed
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Kontraventil
- k. Kompressor

## Brug

### Isætning af hæfteklammer

Kontrollér, at hæftepistolen ikke er tilsluttet trykluffforsyningen.

# BRUGSANVISNING

Tryk udløseren til magasinet (4) ind, og åbn magasinet (5).

Sæt de ønskede hæfteklammer i magasinet. Spidserne skal pege nedad, og hæfteklammerne skal skubbes fremad af fremførelsen.

Luk magasinet. Kontrollér, at det klikker på plads og ikke kan skubbes til side uden at trykke ned på udløseren.

## Indstilling af dybde

Slut hæftepistolen til trykluftforsyningen, og kontrollér, at forsyningstrykket er korrekt.

Brug regulatoren på trykluftforsyningen (h) til at justere, hvor langt hæfteklammerne skal slås ind i arbejdsområdet.

Afprøv dybden på et stykke affaldstræ, inden du bruger hæftepistolen på selve arbejdsområdet.

## Brug

Isæt de ønskede hæfteklammer, og indstil dybden, som beskrevet ovenfor.

Tag fat om håndtaget (1), læg hæftepistolen an mod arbejdsområdet, og tryk aftrækkeren (3) ind for at affyre en hæfteklamme. Slip aftrækkeren igen.

Pres ikke hæftepistolen for hårdt.

Afmonter hæftepistolen fra trykluftslangen efter brug.

## Rengøring og vedligehold

Rengør trykluftværktøjet med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid alle overflader fri for snavs.

Hvis trykluftforsyningen ikke blander smøreolie i tryklufften, skal trykluftværktøjet smøres med olie via værktøjets trykluftstuds (2) efter hver 1-2 driftstimer. Kom et par dråber smøreolie i trykluftværktøjets trykluftstuds, slut værktøjet til trykluftslangen, og lad værktøjet køre et par sekunder for at smøre det. Smør trykluftværktøjet med 4-5 dråber smøreolie på samme måde efter brug.

Kontrollér med jævne mellemrum, at samtlige dele af trykluftværktøjet (pakninger, magasin, aftrækker etc.) er i god stand, og få dem udskiftet, hvis de ikke er.

| Problem                                                                         | Årsag                                                                                                                                                                               | Løsning                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hæftepistolen lækker luft i toppen eller ved aftrækkeren                        | Aftrækkerventilen er beskadiget                                                                                                                                                     | Få hæftepistolen efterset og repareret                                                                                                                             |
| Hæftepistolen lækker luft i bunden eller mellem pistolen og cylinderhovedet     | 1. Der er løse skruer<br>2. O-ringene er slidt eller beskadiget                                                                                                                     | 1. Stram skruerne<br>2. Få hæftepistolen efterset og repareret                                                                                                     |
| Hæfteklammerne slås for dybt i                                                  | 1. Der er løse skruer<br>2. Forsyningstrykket er for højt                                                                                                                           | 1. Stram skruerne<br>2. Reducer forsyningstrykket                                                                                                                  |
| Hæftepistolen fungerer ikke korrekt eller slår ikke hæfteklammerne ordentligt i | 1. Forsyningstrykket er for lavt<br>2. Hæftepistolen mangler smøring<br>3. O-ringe eller pakninger er beskadigede, eller hæftepistolen er defekt                                    | 1. Øg forsyningstrykket<br>2. Smør hæftepistolen<br>3. Få hæftepistolen efterset og repareret                                                                      |
| Hæftepistolen springer hæfte over                                               | 1. Fjederen i magasinet er defekt<br>2. Frontpladen eller magasinet er defekt eller snavset<br>3. O-ringen i stemplet er defekt eller mangler smøring<br>4. Hæftepistolen er defekt | 1. Udskift fjederen<br>2. Rengør frontpladen eller magasinet<br>3. Smør hæftepistolen<br>4. Få hæftepistolen efterset og repareret                                 |
| Hæfteklammerne sætter sig fast                                                  | 1. Der er brugt en forkert type hæfte, eller hæfteklammerne vender forkert<br>2. Magasinet sidder løst eller er snavset<br>3. Hæftepistolen er defekt                               | 1. Brug den korrekte type hæfte, eller isæt dem korrekt<br>2. Monter magasinet korrekt, og kontrollér, at det er rent<br>3. Få hæftepistolen efterset og repareret |

# BRUKSANVISNING

## Innledning

For å få mest mulig glede av det nye trykkluft-verktøyet ditt, ber vi deg lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar verktøyet i bruk. I tillegg anbefaler vi at du tar vare på bruksanvisningen, slik at den er tilgjengelig hvis du senere skulle få bruk for å lese om verktøyet funksjoner.

## Tekniske data

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Kapasitet:        | 150 stk. stifter       |
| Stiftestørrelse   | 6–16 mm                |
| Driftstrykk:      | 4–7 bar (60–100 psi)   |
| Maks. trykk:      | 8,3 bar (120 psi)      |
| Trykkluftforbruk: | 0,5 l per avfyrt stift |
| Luftinntak:       | 1/4"                   |
| Vibrasjon:        | 2,3 m/s <sup>2</sup>   |
| Lydtrykk:         | 86,5 dB(A)             |
| Lydeffekt:        | 99,5 dB(A)             |
| Mål:              | 45 × 145,5 × 211 mm    |
| Vekt:             | 0,85 kg                |

## Deler på trykkluftstiftepistolen

1. Håndtak
2. Trykklufttilkopling
3. Avtrekker
4. Utløser til magasin
5. Magasin

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

### Generelt

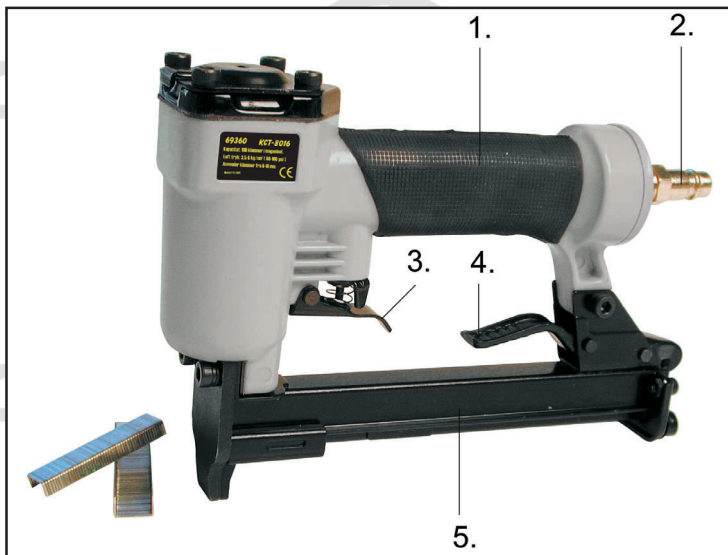
Stiftepistoler skal bare brukes av personer over 18 år.

Bruk alltid riktig type stifter til stiftepistolen.

Ikke bruk trykkluftverktøy i områder hvor det er brann- eller eksplosjonsfare.

### Trykkluftforsyning

Kompressorer og trykkluftverktøy kan være farlige dersom de brukes på feil måte. Overhold alltid alle forskriftene for trykkluftforsyningen (kompressoren)! Vær spesielt nøye med å tømme kompressorbeholderen for vann og rengjøre



# BRUKSANVISNING

filteret i trykkluftslangen. Vann og forurensede elementer i trykkluften kan skade trykkluftverktøyet.

Trykkluftslangen må ikke komme i kontakt med skarpe kanter, varme og olje.

Før høyt lufttrykk sliter trykkluftverktøyet ut raskere, og kan føre til farlige situasjoner. Koble aldri trykkluftverktøyet til en trykkluftforsyning med et trykk på 120 psi eller mer.

Før bruk må du kontrollere at trykkluftforsyningen og samtlige slanger, koblinger, nipler og adaptere er i god stand og leverer ren trykkluft med korrekt trykk. Bruk ALDRI trykkluftforsyningen og trykkluftverktøyet dersom dette ikke er tilfelle! Bruk aldri annen høytrykksluft, f.eks. oksygen eller acetylen.

Trykkluftsystemet bør være utstyrt med en smørenehett.

## Før bruk

Slå alltid trykkluftforsyningen av før du monterer eller skifter trykkluftverktøy eller tilbehør.

Kontroller at trykkluftverktøyet ikke er aktivert før det kobles til trykkluftslangen.

## Bruk

Bruk alltid åndedrettsvern og vernebriller når trykkluftverktøyet brukes i støvede omgivelser, for trykkluftverktøyet kan virvle støvet opp.

Ved bruk av trykkluftverktøy kan støynivået overstige 85 dB(A). I så fall må du bruke hørselvern.

Hold alltid trykkluftverktøyet godt fast ved bruk, slik at ikke plutselige bevegelser gjør at du mister det.

Pek aldri på deg selv eller andre med stiftepistolen.

Trykk ALDRI inn avtrekkeren når stiftepistolen ikke ligger mot et arbeidsemne! Stiftepistolen har ingen sikkerhetsutløser og kan derfor avfyre stifter ut i luften, noe som kan føre til alvorlig personskade eller materielle skader.

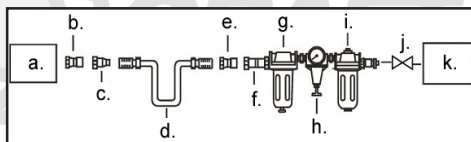
Kontroller om det er skjulte ledninger, rør eller lignende i emnene du skal stifte i, slik at du ikke treffer dem med stiftepistolen.

Ikke bruk stiftepistolen ytterst på kanten av arbeidsemnet, siden stiften kan treffe ved siden av emnet og fly/rikosjettere fritt. Bruk aldri stiftepistolen til å slå inn stifter oppå andre stifter eller spikere!

Vær alltid oppmerksom på hvor trykkluftslangen befinner seg. Plutselige trykkendringer i slangen kan få den til å bevege seg, og velte personer eller gjenstander, noe som kan føre til personskader eller materiellskader. Sørg i tillegg for at slangen ikke ligger slik til at man lett kan snuble over den.

Løft eller bær aldri trykkluftverktøyet etter slangen. Ta alltid tak sundt selve verktøyet.

Demonter trykkluftverktøyet fra trykkluftslangen når det ikke er i bruk.



## Tilkobling

- a. Trykkluftverktøy
- b. Stuss
- c. Hurtigkobling
- d. Trykkluftslange
- e. Stuss
- f. Hurtigkobling
- g. Smørenehett
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Motventil
- k. Kompressor

## Bruk

### Innsetting av stifter

Kontroller at stiftepistolen ikke er tilkoblet trykkluftforsyningen.

Trykk inn utløseren til magasinet (4) og åpne magasinet (5).

# BRUKSANVISNING

Sett de ønskede stiftene inn i magasinet. Spissene skal peke nedover, og stiftene skal skyves framover av fremføreren.

Lukk magasinet. Kontroller at det klikker på plass og ikke kan skyves til side uten at du trykker ned på utføseren.

## Innstilling av dybde

Koble stiftepistolen til trykkluftforsyningen, og kontroller at forskyvningstrykket er korrekt.

Bruk regulatoren på trykkluftforskyvningen (2) til å justere hvor langt stiftene skal slås inn i arbeidsemnet.

Test dybden på et stykke avfallstre før du bruker stiftepistolen på arbeidsemnet.

## Bruk

Sett i stiftene, og still inn dybden som beskrevet ovenfor.

Ta tak rundt håndtaket (1), legg stiftepistolen mot arbeidsemnet og trykk inn avtrekkeren (3) for å fyre av en stift. Slipp avtrekkeren igjen.

Ikke press stiftepistolen for hardt.

Koble stiftepistolen fra trykkluftslangen etter bruk.

## Rengjøring og vedlikehold

Rengjør trykkluftverktøyet med en godt oppvridd klut etter bruk og hold alltid alle overflater fri for smuss.

Hvis trykkluftforsyningen ikke blander smøreolje i trykklufften, skal trykkluftverktøyet smøres med olje via verktøyet trykkluftstilkobling (2) etter hver 1. eller 2. driftstime. Drypp et par dråper smøreolje i trykkluftstilkoplingen på trykkluftverktøyet, kople verktøyet til trykkluftslangen, og la verktøyet kjøre i et par sekunder for å smøre det. Smør trykkluftverktøyet med 4-5 dråper smøreolje på samme måte etter bruk.

Kontroller med jevne mellomrom at samtlige deler av trykkluftverktøyet (pakninger, magasin, avtrekker, osv.) er i god stand og skift dem ut hvis de eventuelt ikke er det.

| Problem                                                                          | Årsak                                                                                                                                                                                  | Løsning                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stiftepistolen lekker luft i toppen eller ved avtrekkeren                        | Avtrekkerventilen er skadet                                                                                                                                                            | Få service og reparasjon på stiftepistolen                                                                                                                      |
| Stiftepistolen lekker luft i bunnen eller mellom pistolen og sylinderhodet       | 1. Det er noen løse skruer<br>2. O-ringene er slitt eller skadet                                                                                                                       | 1. Stram skruene<br>2. Få service og reparasjon på stiftepistolen                                                                                               |
| Stiftene slås for langt inn                                                      | 1. Det er noen løse skruer<br>2. Fremføringstrykket er for høyt                                                                                                                        | 1. Stram skruene<br>2. Reduser fremføringstrykket                                                                                                               |
| Stiftepistolen fungerer ikke som den skal eller slår ikke stiftene ordentlig inn | 1. Fremføringstrykket er for lavt<br>2. Stiftepistolen mangler smøring<br>3. O-ringer eller pakninger er skadet, eller stiftepistolen er defekt                                        | 1. Øk fremføringstrykket<br>2. Smør stiftepistolen<br>3. Få service og reparasjon på stiftepistolen                                                             |
| Stiftepistolen hopper over stifter                                               | 1. Fjæren i magasinet er defekt<br>2. Frontplaten eller magasinet er defekt eller tilsmusset<br>3. O-ringen i stampelet er defekt eller mangler smøring<br>4. Stiftepistolen er defekt | 1. Skift ut fjæren<br>2. Rengjør frontplaten eller magasinet<br>3. Smør stiftepistolen<br>4. Få service og reparasjon på stiftepistolen                         |
| Stiftene setter seg fast                                                         | 1. Det er brukt feil type stifter, eller de vender feil vei<br>2. Magasinet sitter løst eller er tilsmusset<br>3. Stiftepistolen er defekt                                             | 1. Bruk riktig stiftestype, eller sett dem i riktig<br>2. Monter magasinet riktig og kontroller at det er rent<br>3. Få service og reparasjon på stiftepistolen |

# BRUKSANVISNING

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya tryckluftsverktyg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda maskinen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| Kapacitet:              | 150 st. häftklamrar             |
| Storlek på häftklammer: | 6-16 mm                         |
| Drifttryck:             | 4-7 bar (60-100 psi)            |
| Maxtryck:               | 8,3 bar (120 psi)               |
| Tryckluftsförbrukning:  | 0,5 l per utskjuten häftklammer |
| Luftintag:              | 1/4"                            |
| Vibration:              | 2,3 m/s <sup>2</sup>            |
| Ljudtryck:              | 86,5 dB (A)                     |
| Ljudeffekt:             | 99,5 dB (A)                     |
| Mått:                   | 45 × 145,5 × 211 mm             |
| Vikt:                   | 0,85 kg                         |

## Tryckluftshäftpistolens delar

1. Handtag
2. Tryckluftsanslutning
3. Avtryckare
4. Utlösare till magasin
5. Magasin

## Säkerhetsföreskrifter

### Allmänt

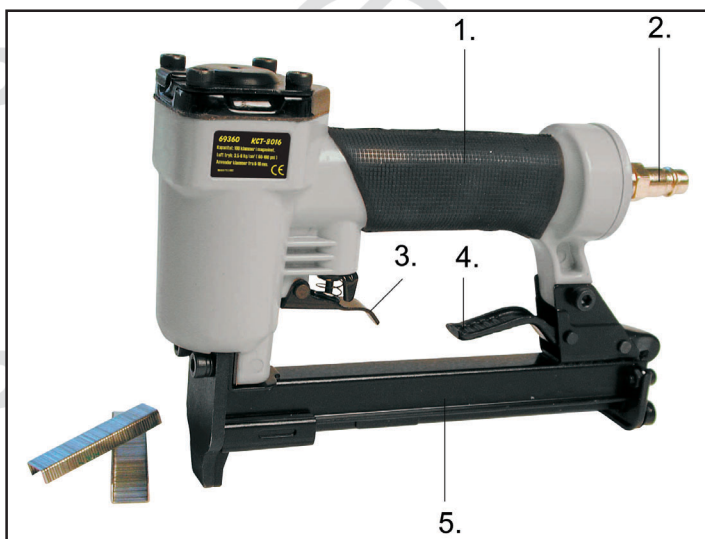
Häftpistoler får bara användas av personer över 18 år.

Använd alltid rätt typ av häftklammer till häftpistolen.

Använd aldrig tryckluftsverktyg på platser där det föreligger brand- eller explosionsfara.

### Trycklufts försörjning

Kompressorer och tryckluftsverktyg kan vara farliga om de används felaktigt. Följ alltid samtliga föreskrifter för trycklufts försörjningen (kompressorn)! Var särskilt uppmärksam på att dränera tryckbehållaren på vatten och att rengöra



# BRUKSANVISNING

filtret i tryckluftsslangen. Vatten och förorenande ämnen i tryckluften kan skada tryckluftsverktyget.

Tryckluftsslangen får inte komma i kontakt med vassa kanter, värme och olja.

För högt lufttryck sliter snabbare på tryckluftsverktyget och kan ge upphov till farliga situationer. Anslut aldrig tryckluftsverktyget till en tryckluftsförsörjning med ett tryck på 120 psi eller mer.

Kontrollera före användning att tryckluftsförsörjningen och samtliga slangar, kopplingar, nipplar och adapterar är i gott skick och levererar ren, torr tryckluft med korrekt tryck och utan läckage. Använd ALDRIG tryckluftsförsörjningen och tryckluftsverktyget i onödan! Använd aldrig något annat högtrycksmedium, som t.ex. syre eller acetylen.

Tryckluftssystemet bör vara utrustat med en smörjenhet.

## Före användning

Stäng alltid tryckluftsförsörjningen innan du monterar eller byter tryckluftsverktyg eller tillbehör.

Kontrollera att tryckluftsverktyget inte är aktiverat innan det ansluts till tryckluftsslangen.

## Användning

Använd alltid munskydd och skyddsglasögon när tryckluftsverktyget används i en dammig omgivning, eftersom tryckluftsverktyget kan få damm att virvla upp.

Vid användning av tryckluftsverktyg kan ljudnivån överstiga 85 dB (A). Om så är fallet ska hörselskydd användas.

Håll alltid ordentligt i tryckluftsverktyget vid användning, så inga plötsliga rörelser i verktyget får dig att tappa det.

Rikta aldrig häftpistolen mot dig själv eller andra.

Tryck ALDRIG på avtryckaren om inte häftpistolen ligger an mot ett arbetsstycke! Häftpistolen har ingen säkerhetsutlösare och kan därför avfyra häftklamrar i luften, vilket kan resultera i allvarliga person- eller materialskador.

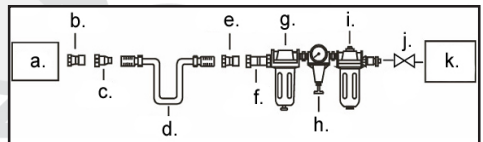
Kontrollera om det finns dolda ledningar, rör eller liknande i de arbetsstycken som det ska häftas i, så att de inte skadas av häftpistolen.

Använd inte häftpistolen precis intill kanten på arbetsstycket, eftersom häftklammern kan hamna vid sidan av arbetsstycket och skjutas ut fritt. Använd aldrig häftpistolen till att häfta ovanpå en annan häftklammer eller spik!

Var alltid uppmärksam på var tryckluftsslangen befinner sig. Plötsliga tryckändringar i slangen kan få den att röra sig eller slå omkull personer eller föremål, vilket kan orsaka person- eller materialskada. Se dessutom till att slangen inte ligger så att man kan snubbla över den.

Lyft eller bär aldrig tryckluftsverktyget i slangen. Fatta alltid i själva verktyget.

Ta loss tryckluftsverktyget från tryckluftsslangen när det inte används.



## Anslutning

- a. Tryckluftsverktyg
- b. Anslutning
- c. Snabbkoppling
- d. Tryckluftsslang
- e. Anslutning
- f. Snabbkoppling
- g. Smörjenhet
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Backventil
- k. Kompressor

## Användning

### Isättning av häftklammer

Se till att häftpistolen inte är ansluten till tryckluftsförsörjningen.

Tryck in utlösaren till magasinet (4) och öppna magasinet (5).

# BRUKSANVISNING

Sätt önskade häftklamrar i magasinet. Spetsarna ska peka nedåt och häftklamrarna ska skjutas framåt av frammataren.

Stäng magasinet. Kontrollera att det klickar på plats och inte kan skjutas åt sidan utan att utlösaren trycks ned.

## Inställning av djup

Anslut häftpistolen till tryckluftsförsörjningen och se till att lufttrycket är korrekt.

Använd regulatorm för tryckluftsförsörjningen (h) för att justera hur långt häftklamrarna ska slås in i arbetsstycket.

Testa djupet på en bit spillträ innan du använder häftpistolen på själva arbetsstycket.

## Användning

Sätt i önskade häftklamrar och ställ in djupet enligt beskrivningen ovan.

Ta tag om handtaget (1), lägg an häftpistolen mot arbetsstycket och tryck in avtryckaren (3) för att avfyra en häftklammer. Släpp avtryckaren igen.

Belasta inte häftpistolen för hårt.

Montera loss häftpistolen från tryckluftsslangen efter användning.

## Rengöring och underhåll

Rengör tryckluftsverktyget med en hårt urvriden trasa efter användning och håll alltid ytorna fria från smuts.

Om tryckluftsförsörjningen inte blandar smörjolja i tryckluften ska tryckluftsverktyget smörjas med olja via verktygets tryckluftsanslutning (2) var 1-2 driftstimme. Droppa ett par droppar smörjolja i tryckluftsverktygets tryckluftsanslutning, anslut tryckluftsverktyget till tryckluftsslangen och låt verktyget köra ett par sekunder för att smörja det. Smörj tryckluftsverktyget med 4-5 droppar smörjolja på samma sätt efter användning.

Kontrollera med jämna mellanrum att tryckluftsverktygets samtliga delar (packningar, magasin, avtryckare, m.m.) är i gott skick och byt ut dem om de inte är det.

| Problem                                                                          | Orsak                                                                                                                                                                                | Lösning                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Häftpistolen läcker luft i toppen eller vid avtryckaren                          | Avtryckarventilen är skadad                                                                                                                                                          | Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras                                                                                                                                             |
| Häftpistolen läcker luft på undersidan eller mellan pistolen och cylinderhuvudet | 1. Det finns lösa skruvar<br>2. O-ringarna är slitna eller skadade                                                                                                                   | 1. Skruva åt skruvarna<br>2. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras                                                                                                                |
| Häftklamrarna slås in för djupt                                                  | 1. Det finns lösa skruvar<br>2. Lufttrycket är för högt                                                                                                                              | 1. Skruva åt skruvarna<br>2. Reducera lufttrycket                                                                                                                                               |
| Häftpistolen fungerar inte korrekt eller slår inte i häftklamrarna ordentligt    | 1. Lufttrycket är för lågt<br>2. Häftpistolen är för dåligt smörjd<br>3. O-ringar eller packningar är skadade eller häftpistolen är defekt                                           | 1. Öka lufttrycket<br>2. Smörj häftpistolen<br>3. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras                                                                                           |
| Häftpistolen hoppar över häftklamrar                                             | 1. Fjädern i magasinet är defekt<br>2. Frontplattan eller magasinet är defekta eller smutsiga<br>3. O-ringen i kolven är defekt eller för dåligt smörjd<br>4. Häftpistolen är defekt | 1. Byt ut fjädern<br>2. Rengör frontplattan eller magasinet<br>3. Smörj häftpistolen<br>4. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras                                                  |
| Häftklamrarna fastnar                                                            | 1. Fel typ av häftklamrar används eller så är häftklamrarna felvända<br>2. Magasinet sitter löst eller är smutsigt<br>3. Häftpistolen är defekt                                      | 1. Använd korrekt typ av häftklammer eller sätt i dem på korrekt sätt<br>2. Montera magasinet korrekt och kontrollera att det är rent<br>3. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras |

# KÄYTTÖOHJE

## Johdanto

Saat paineilmatyökalusta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen paineilmatyökalun käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi työkalun toiminnot.

## Tekniset tiedot

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| Kapasiteetti:      | 150 niittiä          |
| Niitin koko:       | 6-16 mm              |
| Työpain:           | 4-7 bar (60-100 psi) |
| Maksimipaine:      | 8,3 bar (120 psi)    |
| Paineilman käyttö: | 0,5 l /niitti        |
| Ilmanotto:         | 1/4"                 |
| Tärinä:            | 2,3 m/s <sup>2</sup> |
| Äänenpaine:        | 86,5 dB(A)           |
| Äänitehotaso:      | 99,5 dB(A)           |
| Mitat:             | 45 × 145,5 × 211 mm  |
| Paino:             | 0,85 kg              |

## Paineilmakäyttöisen niittipistoolin osat

1. Kahva
2. Paineilmasuutin
3. Liipaisin
4. Säiliön vapautin
5. Säiliö

## Erityisiä turvallisuusohjeita

### Yleistä

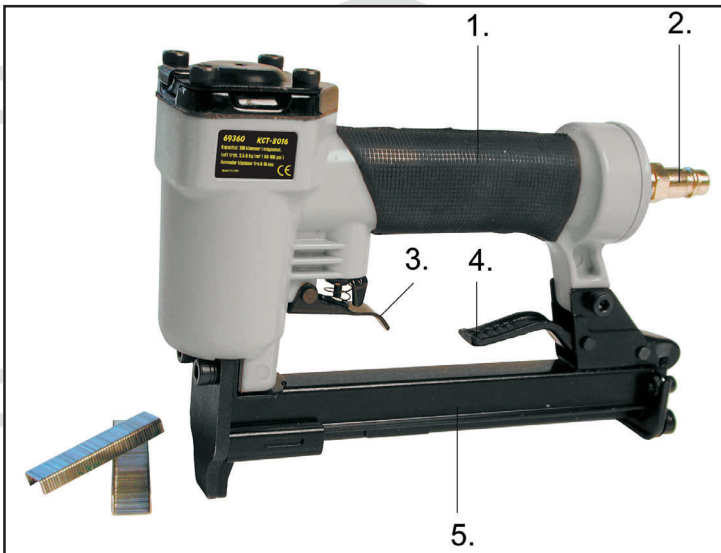
Niittipistoolin käyttäjän tulee olla yli 18-vuotias.

Käytä niittipistoolissa aina oikeanlaisia niittejä.

Älä koskaan käytä paineilmatyökalua alueella, jossa on palo- tai räjähdysvaara

### Paineilman syöttö

Kompressorit ja paineilmatyökalut voivat olla vaarallisia väärällä tavalla käytettyinä. Noudata aina kaikkia paineilmansyötön (kompressorin) ohjeita! Pidä huolta kompressorin säiliön huolellisesta kuivaamisesta vedestä ja



# KÄYTTÖOHJE

paineilmaletkun suodattimen puhdistamisesta. Vesi ja paineilman epäpuhtaudet voivat vahingoittaa paineilmatyökalua.

Paineilmaletku tulee suojata teräviltä reunoilta, lämmöltä yms.

Liian korkea ilmanpaine kuluttaa paineilmatyökalun nopeammin ja voi aiheuttaa vaaratilanteita. Älä koskaan kiinnitä paineilmatyökalua paineilmansyöttöön, jonka paine on 120 psi tai enemmän..

Tarkista ennen käyttöä, että paineilmansyöttö ja kaikki letkut, kytkimet, nipat ja liittimet ovat hyvässä kunnossa ja tuottavat puhdasta, kuivaa paineilmaa oikealla paineella ja ilman vuotoja. **ÄLÄ KOSKAAN** käytä paineilmansyöttöä ja paineilmatyökalua tarpeettomasti. Älä koskaan käytä muuta korkeapaineilmaa, esim. happea tai asetyleenä.

Paineilmajärjestelmä täytyy varustaa voiteluyksiköllä.

## Ennen käyttöä

Irrota paineilmansyöttö aina ennen paineilmatyökalun tai lisälaitteiden asentamista tai vaihtamista.

Tarkista, ettei paineilmatyökalu ole päällä, ennen kuin kiinnität sen paineilmaletkuun.

## Käyttö

Käytä hengityssuojaimia ja suojalaseja aina, jos paineilmatyökalua käytetään pölyisessä ympäristössä, koska paineilmatyökalu voi nostaa pölyn ilmaan.

Melutaso voi paineilmatyökalua käytettäessä kohota yli 85 dB(A). Siinä tapauksessa tulee käyttää kuulosuojaimia.

Pidä aina lujaa ote paineilmatyökalusta, kun käytät sitä. Silloin työkalun äkilliset liikkeet eivät saa sinua pudottamaan sitä.

Älä koskaan osoita niittipistoolilla itseäsi tai muita.

Älä KOSKAAN paina liipaisinta sisään, jos niittipistooli ei ole työstökappaletta kohti. Niittipistoolissa ei ole turvavapautinta, minkä vuoksi se voi laukaista niittejä ilmaan ja seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

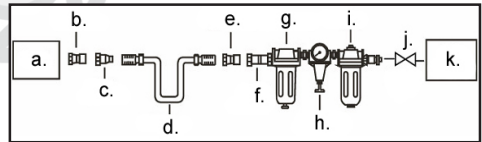
Tarkista, onko niitattavissa kappaleissa piilossa olevia johtoja, putkia tms., jotta et osu niihin käyttäessäsi niittipistoolia.

Älä käytä niittipistoolia kovin lähellä työkappaleen reunaa, koska niitti voi osua kappaleen sivuun ja kimmahuttaa siitä ilmaan. Älä koskaan yritä niitata toisen niitin tai naulan päälle!

Tarkkaile koko ajan, missä paineilmaletku on. Äkilliset paineenmuutokset voivat aiheuttaa letkuun niin kovaa liikettä, että se kaataa nurin tielle osuvat ihmiset tai esineet saattaen aiheuttaa henkilövahinkoja tai aineellisia vaurioita. Huolehdi myös, ettei kukaan kompastu letkuun.

Älä koskaan nosta tai kanna paineilmatyökalua letkusta. Tartu aina itse työkaluun.

Irrota paineilmatyökalu paineilmaletkusta, kun sitä ei käytetä.



## Liitانتä

- a. Paineilmatyökalut
- b. Suutin
- c. Pikaliitin
- d. Paineilmaletku
- e. Suutin
- f. Pikaliitin
- g. Voiteluyksikkö
- h. Säädin
- i. Suodatin
- j. Vastaventtiili
- k. Kompressorit

## Käyttö

### Niittien asentaminen

Tarkista, ettei niittipistoolia ole liitetty paineilmansyöttöön.

# KÄYTTÖOHJE

Paina säiliön vapautinta (4) ja avaa säiliö (5).

Asettele haluamasi niitit säiliöön. Kärjet tulevat alaspäin, ja työnнин puskee niitit eteenpäin.

Sulje säiliö. Varmista, että se napsahtaa paikalleen ja että sitä ei voi työntää sivulle painamatta vapautinta.

## Syvyiden säätö

Liitä niittipistooli paineilmansyöttöön ja tarkista, että syöttöpaine on oikea.

Valitse paineilmansyötön säätimellä (h), kuinka syvälle niitit lyödään.

Kokeile niittaussyvyttä puupalaan, ennen kuin aloitat varsinaisen niittaamisen.

## Käyttö

Asettele haluamasi niitit paikoilleen ja säädä niittaussyvyttä edellä kuvatulla tavalla.

Tartu kahvaan (1), aseta niittipistooli työstökappaletta vasten ja laukaise niitti painamalla liipaisinta (3). Vapauta liipaisin.

Älä paina niittipistoolia liian kovaa.

Irrota niittipistooli paineilemaletkusta käytön jälkeen.

## Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista paineilmatyökalu käytön jälkeen kuivaksi kierretyllä liinalla ja pidä kaikki pinnat aina puhtaina liasta.

Jos paineilmansyötöstä ei tule voiteluöljyä paineilmaan, paineilmatyökalu on voideltava öljyllä paineilmasuuttimen (2) kautta 1–2 käyttötunnin välein. Lisää paineilmatyökalun paineilmasuuttimeen pari pisaraa voiteluöljyä, liitä työkalu paineilemaletkuun ja anna sen käydä pari sekuntia, jotta öljy leviää. Voitele paineilmatyökalu samalla tavalla 4–5 pisaralla voiteluöljyä käytön jälkeen.

Tarkista tasaisin väliajoin, että kaikki paineilmatyökalun osat (tiivisteet, säiliö, liipasin jne.) ovat hyvässä kunnossa ja vaihda tarvittaessa.

| Ongelma                                                                       | Syy                                                                                                                                                             | Ratkaisu                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niittipistoolin päältä tai liipaisimesta vuotaa ilmaa                         | Liipaisimen venttiili on vahingoittunut                                                                                                                         | Tarkistuta ja korjauta niittipistooli                                                                                                                                           |
| Niittipistoolin pohjasta tai pistoolin ja sylinterinpään välistä vuotaa ilmaa | 1. Ruuvit ovat löysällä<br>2. O-renkaat ovat kuluneet tai vahingoittuneet                                                                                       | 1. Kiristä ruuvit<br>2. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli                                                                                                                   |
| Niitit lyödään liian syvään                                                   | 1. Ruuvit ovat löysällä<br>2. Syöttöpaine on liian korkea                                                                                                       | 1. Kiristä ruuvit<br>2. Alenna syöttöpainetta                                                                                                                                   |
| Niittipistooli ei toimi oikein tai ei lyö niittejä kunnolla kiinni            | 1. Syöttöpaine on liian matala<br>2. Häftepistolen mangler smøring<br>3. O-ringe eller pakninger er beskadigede, eller hæftepistolen er defekt                  | 1. Lisää syöttöpainetta<br>2. Voitele niittipistooli<br>3. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli                                                                                |
| Niittipistooli hyppää niitin yli                                              | 1. Säiliön jousi on rikki<br>2. Etulevy tai säiliö on rikki tai likaantunut<br>3. Männän O-rengas on rikki tai siinä ei ole öljyä<br>4. Niittipistooli on rikki | 1. Vaihda jousi<br>2. Puhdista etulevy tai säiliö<br>3. Voitele niittipistooli<br>4. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli                                                      |
| Niitit jäävät jumiin                                                          | 1. Niitit ovat vääränlaisia tai kääntyvät väärin<br>2. Säiliö on löysällä tai likaantunut<br>3. Niittipistooli on rikki                                         | 1. Käytä oikeanlaisia niittejä tai pane ne oikein paikoilleen<br>2. Asenna säiliö paikoilleen oikein ja tarkista, että se on puhdas<br>3. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli |

# INSTRUCTION MANUAL

## Introduction

To get the most out of your new compressed air tool, please read these instructions and the attached safety instructions before use. Please keep the instructions in a safe place in case you need remind yourself of the tools' functions at a later date.

## Technical data

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Capacity:                   | 150 pcs. staples            |
| Staple size:                | 6-16 mm                     |
| Operating pressure:         | 4-7 bar (60-100 PSI)        |
| Max. pressure:              | 8.3 bar (120 PSI)           |
| Compressed air consumption: | 0.5 l per staple discharged |
| Air intake:                 | 1/4"                        |
| Vibration:                  | < 2.3 m/s <sup>2</sup>      |
| Acoustic pressure:          | 86.5 dB(A)                  |
| Sound output:               | 99.5 dB(A)                  |
| Dim.:                       | 45 × 145.5 × 211 mm         |
| Weight:                     | 0.85 kg                     |

## Components of the air nailer

1. Handle
2. Air nozzle
3. Trigger
4. Magazine trigger
5. Magazine

## Special safety instructions

### General

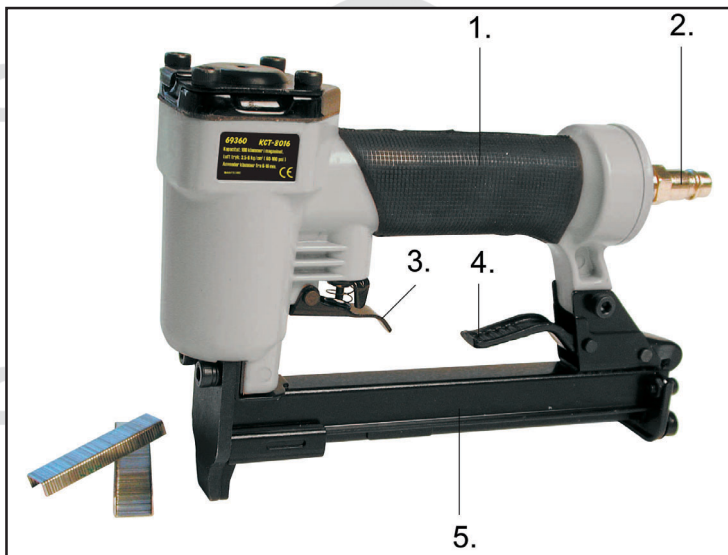
Air nailers may only be used by persons over 18 years of age.

Always use the correct type of staple in the air nailer.

Never use compressed air tools in areas where there is risk of fire or explosion.

### Compressed air supply

Compressors and compressed air tools can be dangerous if operated incorrectly. Always observe the compressor manufacturer's safety instructions! Always remember to drain the compressor tank of



# INSTRUCTION MANUAL

water and to clean the air hose filter. Water and contaminants in the compressed air can damage tools.

Do not allow the compressed air hose to come into contact with sharp edges, heat and oil.

Excessive air pressure will wear out tools faster and can cause dangerous situations. Never connect compressed air tools to a compressed air supply with a pressure of 120 PSI or above.

Check the air supply, all hoses, connections, nipples and adapters and that clean air is being supplied at the correct pressure and without leakages before use. NEVER use the air supply and tool if this is not the case! Never use any other pressurized gas sources, such as oxygen or acetylene.

The compressed air system should feature a lubrication device.

## Before use

Always disconnect the air supply before removing or switching tools or accessories.

Check that the tool is not activated before connecting air hoses.

## Use

Always use a face mask and protective glasses when using compressed air tools in dusty environments, as using these tools can raise dust.

Compressed air tools in use can generate noise levels in excess of 85 dB(A). If this is the case, always use ear protectors.

Always maintain a firm grip on compressed air tools during use, to avoid dropping the tool due to sudden expected movements.

Never point the air nailer towards yourself or others.

NEVER press the trigger unless the air nailer is in contact with the item! There is no safety switch on the air nailer. It can fire staples into the air, which can result in serious personal injury or material damage.

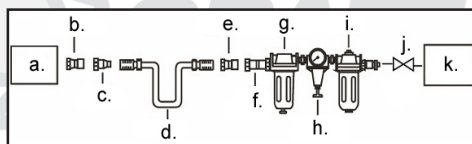
Check for concealed power cables, pipes etc. in the items or surface you are going to staple.

Do not use the air nailer close to the edge of the surface you are nailing, as the staples can misfire and fly/ricochet freely. Never use the air nailer to staple over other staples or nails!

Always be aware of the location of the hose. Sudden changes in pressure in the hose can cause it to move with sufficient force to knock over people and objects, which can cause injury or damage. Always ensure the hose does not lie in a place where you could easily trip over it.

Never lift or carry the compressed air tools by their hose. Always grip the tool itself.

Disconnect the tool from its air hose when not in use.



## Connection

- a. Compressed air tool
- b. Studs
- c. Quick connector
- d. Compressed air hose
- e. Studs
- f. Quick connector
- g. Lubrication device
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Non return valve
- k. Compressor

## Use

### Loading staples

Be sure that the air nailer is not connected to the compressed air supply.

# INSTRUCTION MANUAL

Press the magazine trigger (4), and open the magazine(5).

Insert the required type of staples in the magazine. The points must point downwards and the feeder should push the staples forward from behind.

Luk magasinet. Check that it clicks into place and cannot be pushed to one side without pressing the release.

## Setting depth

Connect the air nailer to the air supply, and be sure that the supply air pressure is correct.

Use the pressure setting button on the air supply (2) to adjust the depth the staple is to be driven into the item.

Check that the depth is correct on a piece of scrap wood before using the air nailer on the item.

## Use

Load the staples and set the depth as described above.

Grip the handle (1), place the air nailer on the item, and press the trigger (3) to fire a staple. Release the trigger.

Do not press the air nailer too hard.

Disconnect the air nailer from the air hose after use.

## Cleaning and maintenance

Clean the tool with a slightly damp cloth after use and always keep all surfaces clean.

If the compressed air supply does not mix lubricating oil in the air, lubricate the tool with oil via its compressed air nozzle every 1-2 hours of operation. Apply a couple of drops of oil to the nozzle, connect the tool to the hose and let the tool run for a few seconds to lubricate it. Lubricate the tool with 4-5 drops of oil using the same method after use.

Check regularly to make sure that all parts of the tool (Kontrollér med jævne mellemrum, at samtlige dele af trykluftværktøjet (gaskets, magazine, trigger, etc.) are in good condition, and replace them if not.

| Problem                                                                        | Cause                                                                                                                                                                                 | Solution                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Air leaking from top of air nailer or around trigger.                          | Trigger valve is damaged.                                                                                                                                                             | Have air nailer inspected and repaired.                                                                                                                                   |
| Air leaking from bottom of air nailer or between air nailer and cylinder head. | 1. There are loose screws.<br>2. O-rings are worn or damaged.                                                                                                                         | 1. Tighten screws.<br>2. Have air nailer inspected and repaired.                                                                                                          |
| Staples driven in too deep.                                                    | 1. There are loose screws.<br>2. Supply pressure is too high.                                                                                                                         | 1. Tighten screws.<br>2. Reduce supply pressure.                                                                                                                          |
| Air nailer is not working properly or is not driving in nails properly.        | 1. Supply pressure too low<br>2. Air nailer needs lubrication<br>3. O-rings or gaskets are damaged or air nailer is defective.                                                        | 1. Increase supply pressure.<br>2. Lubricate air nailer<br>3. Have air nailer inspected and repaired.                                                                     |
| Air nailer skips staples                                                       | 1. Spring in magazine is defective.<br>2. Front plate or magazine is defective or dirty.<br>3. O-ring in piston is defective or in need of lubrication.<br>4. Air nailer is defective | 1. Replace spring.<br>2. Clean front plate or magazine.<br>3. Lubricate air nailer<br>4. Have air nailer inspected and repaired.                                          |
| The staples get stuck in the magazine.                                         | 1. The wrong staples are in use, or the staples are inserted backwards.<br>2. The magazine is loose or dirty.<br>3. Air nailer is defective                                           | 1. Use the correct staples, or insert staples correctly.<br>2. Mount the magazine correctly and make sure that it is clean.<br>3. Have air nailer inspected and repaired. |

# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Einführung

Damit Sie an Ihrem neuen Druckluftwerkzeug möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Kapazität:          | 150 Stück Heftklammern             |
| Heftklammergröße:   | 6-16 mm                            |
| Betriebsdruck:      | 4-7 bar (60-100 psi)               |
| Max. Druck:         | 8,3 bar (120 psi)                  |
| Druckluftverbrauch: | 0,5 l je verschossener Heftklammer |
| Luftanschluss:      | 1/4"                               |
| Schwingungen:       | 2,3 m/s <sup>2</sup>               |
| Schalldruck:        | 86,5 dB(A)                         |

Schallleistung: 99,5 dB(A)

Abmessungen: 45 × 145,5 × 211 mm

Gewicht: 0,85 kg

## Die Teile der Druckluftheftpistole

1. Handgriff
2. Druckluftstutzen
3. Abzug
4. Entriegelung für Magazin
5. Magazin

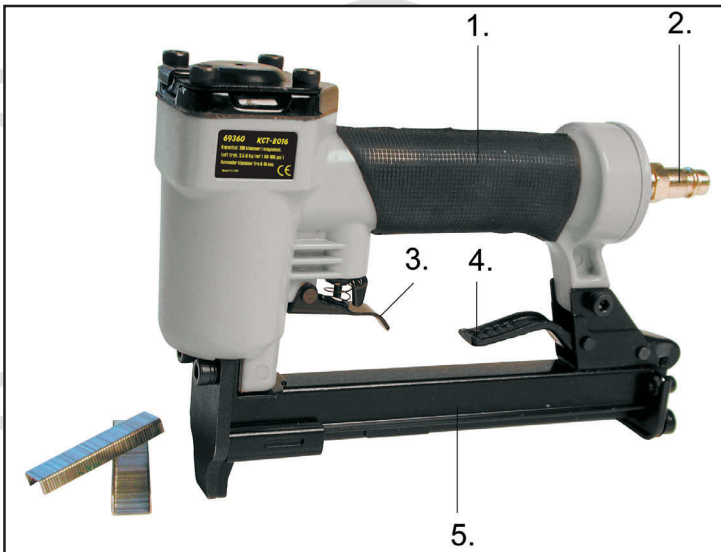
## Sicherheitshinweise

### Allgemein

Heftpistolen dürfen nur von Personen über 18 Jahre benutzt werden.

Verwenden Sie stets den für die Heftpistole richtigen Heftklammertyp.

Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug niemals in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen.



# GEBRAUCHSANWEISUNG

## Druckluftversorgung

Kompressoren und Druckluftwerkzeuge stellen bei fehlerhafter Bedienung eine Gefahr dar. Halten Sie daher stets alle für die Druckluftversorgung (den Kompressor) geltenden Vorschriften ein. Achten Sie insbesondere darauf, Wasser aus dem Kompressorbehälter zu entfernen und den Filter im Druckluftschlauch zu reinigen. Wasser und Verunreinigungen in der Druckluft können das Druckluftwerkzeug beschädigen.

Der Druckluftschlauch darf nicht in Berührung mit scharfen Kanten, hohen Temperaturen oder Öl kommen.

Zu hoher Luftdruck verschleißt das Druckluftwerkzeug schneller und kann Gefahrensituationen herbeiführen. Schließen Sie das Druckluftwerkzeug niemals an eine Druckluftversorgung mit einem Druck von 120 psi und mehr an.

Vergewissern Sie sich vor Ingebrauchnahme, dass die Druckluftversorgung und sämtliche Schläuche, Kupplungen, Nippel und Adapter in ordnungsgemäßen Zustand sind und reine, trockene Druckluft mit dem korrekten Druck und ohne Leckagen liefert. Nehmen Sie die Druckluftversorgung NIEMALS in Gebrauch, wenn dies nicht gegeben ist! Verwenden Sie niemals andere Hochdruckluft, z.B. Sauerstoff oder Azetylen.

Das Druckluftsystem sollte mit einer Schmiervorrichtung ausgestattet sein.

## Vor dem Gebrauch

Unterbrechen Sie stets die Druckluftversorgung zum Anbringen oder Auswechseln von Druckluftwerkzeug oder Zubehör.

Vergewissern Sie sich, dass das Druckluftwerkzeug vor dem Anschließen des Druckluftschlauches nicht eingeschaltet ist.

## Gebrauch

Tragen Sie stets Atemschutz und Schutzbrille, wenn Sie das Druckluftwerkzeug in staubiger Umgebung verwenden, da das Druckluftwerkzeug den Staub aufwirbeln kann.

Beim Gebrauch von Druckluftwerkzeugen kann der Geräuschpegel über 85 dB(A) liegen. In einem solchen Fall ist ein Gehörschutz zu tragen.

Halten Sie das Druckluftwerkzeug während des Gebrauchs gut fest, damit es Ihnen bei plötzlichen Bewegungen nicht aus der Hand gleitet.

Richten Sie die Heftpistole niemals auf sich selbst oder andere.

Drücken Sie NIEMALS den Abzug, wenn die Heftpistole nicht an einem Werkstück anliegt! Die Heftpistole besitzt keinen Sicherheitsschalter und kann daher Heftklammern in die Luft schießen, was zu schweren Personen- oder Sachschäden führen kann.

Kontrollieren Sie, ob im Arbeitsbereich verdeckte Leitungen oder dergleichen liegen, damit sie mit der Heftpistole nicht getroffen werden.

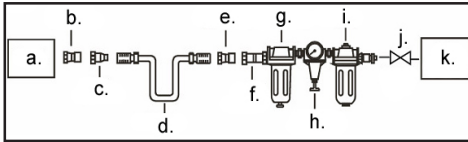
Verwenden Sie die Heftpistole nicht dicht an der Werkstückkante, da die Heftklammer das Werkstück verfehlen und frei umherfliegen könnte. Verwenden Sie die Heftpistole niemals, um Heftklammern über andere Heftklammern oder Nägel einzuschlagen!

Achten Sie stets auf die Lage des Druckluftschlauchs. Plötzliche Druckänderungen im Schlauch können dazu führen, dass dieser sich bewegt und Personen oder Gegenstände umwirft und sie dadurch zu Schaden kommen. Legen Sie den Schlauch außerdem so, dass niemand über ihn stolpern kann.

Heben oder tragen Sie das Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch. Fassen Sie es stets am Werkzeug selbst.

Trennen Sie das Druckluftwerkzeug bei Nichtgebrauch vom Druckluftschlauch.

# GEBRAUCHSANWEISUNG



## Anschluss

- a. Druckluftwerkzeug
- b. Stutzen
- c. Schnelkupplung
- d. Druckluftschlauch
- e. Stutzen
- f. Schnelkupplung
- g. Schmiervorrichtung
- h. Regler
- i. Filter
- j. Rückschlagventil
- k. Kompressor

## Gebrauch

### Einsetzen der Heftklammern

Kontrollieren Sie, dass die Heftpistole nicht an die Druckluftversorgung angeschlossen ist.

Drücken Sie die Entriegelung für das Magazin (4) ein und öffnen Sie das Magazin (5).

Setzen Sie die gewünschten Heftklammern ins Magazin ein. Die Spitzen müssen nach unten zeigen, und die Heftklammern müssen vom Vorschubmechanismus nach vorn transportiert werden.

Schließen Sie das Magazin wieder. Vergewissern Sie sich, dass es einrastet und nicht ohne Druck auf den Sicherheitsschalter zur Seite geschoben werden kann.

### Einstellung der Tiefe

Schließen Sie die Heftpistole an die Druckluftversorgung an und kontrollieren Sie, ob der Versorgungsdruck korrekt ist.

Betätigen Sie den Regler an der Druckluftversorgung (h), um einzustellen, wie tief die Heftklammern in das Werkstück eindringen sollen.

Überprüfen Sie die Tiefe an einem Stück Abfallholz, bevor Sie die Heftpistole am eigentlichen Werkstück einsetzen.

### Gebrauch

Legen Sie die gewünschten Heftklammern ein und stellen Sie die Tiefe wie oben beschrieben ein.

Fassen Sie den Handgriff (1), legen Sie die Heftpistole am Werkstück an und drücken Sie den Abzug (3), um eine Heftklammer abzufeuern. Lassen Sie den Abzug wieder los.

Drücken Sie mit der Heftpistole nicht zu stark auf.

Nehmen Sie die Heftpistole nach Gebrauch vom Druckluftschlauch.

## Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Druckluftwerkzeug nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenen Tuch und halten Sie die Oberflächen stets frei von Verschmutzungen.

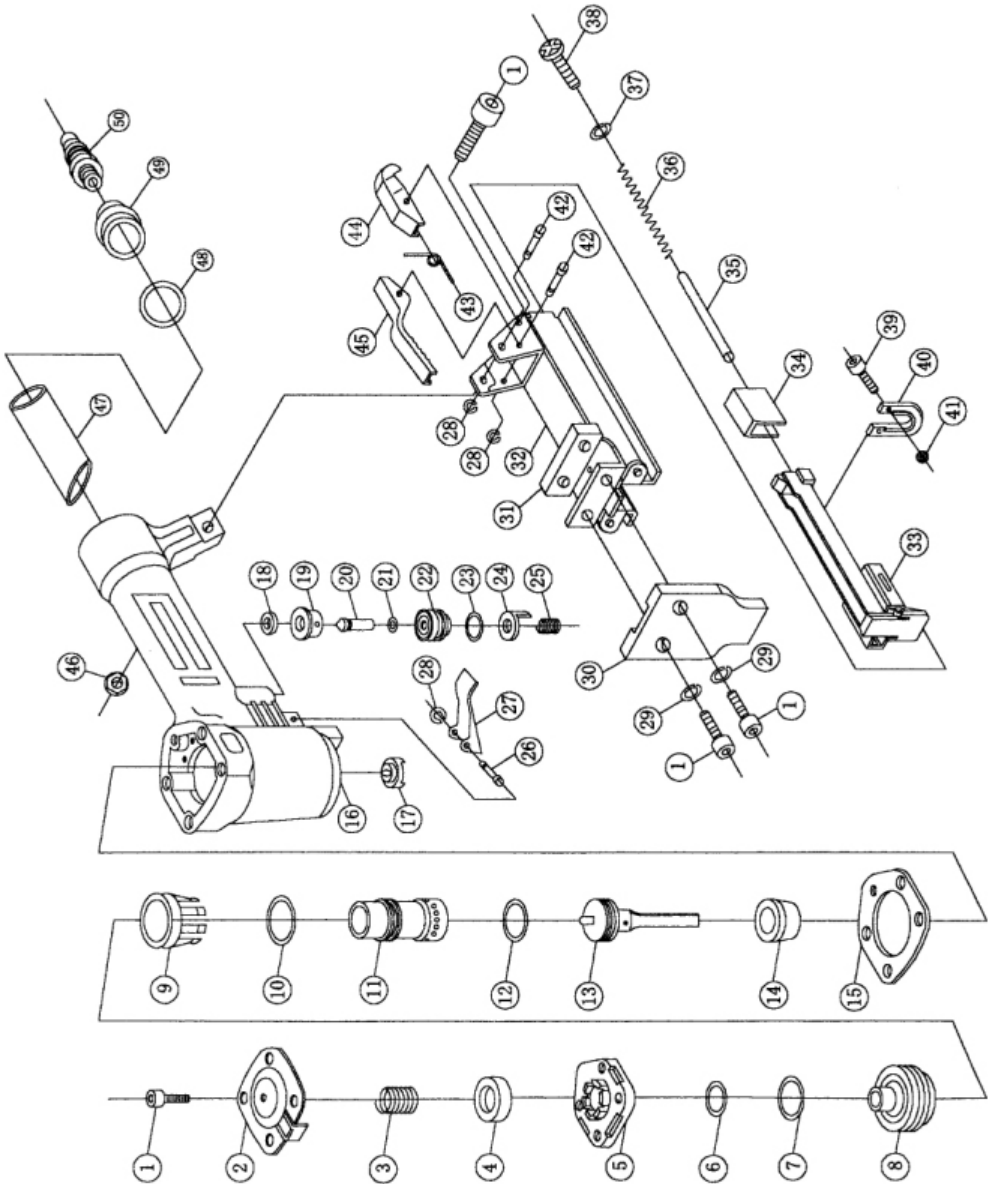
Wenn die Druckluftversorgung kein Schmieröl in die Druckluft mischt, muss das Druckluftwerkzeug über den Druckluftstutzen (2) des Werkzeugs nach jeweils 1-2 Betriebsstunden geölt werden. Hierzu geben Sie einige Tropfen Schmieröl in den Druckluftstutzen des Druckluftwerkzeugs, schließen das Werkzeug an den Druckluftschlauch an und lassen das Werkzeug einige Sekunden laufen, um es zu schmieren. Ölen Sie das Druckluftwerkzeug nach dem Gebrauch mit 4-5 Tropfen Schmieröl auf die gleiche Weise.

Kontrollieren Sie regelmäßig, dass sämtliche Teile des Druckluftwerkzeugs (Dichtungen, Magazin, Abzug etc.) in gutem Zustand sind und wechseln Sie sie andernfalls aus.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

| Problem                                                                                           | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Am Oberteil oder am Abzug der Heftpistole tritt Luft aus.                                         | Das Abzugsventil ist beschädigt.                                                                                                                                                                                                                                                 | Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Am Unterteil oder zwischen Pistole und Zylinderkopf der Heftpistole tritt Luft aus.               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es gibt lose Schrauben</li> <li>2. Die O-Ringe sind verschlissen oder beschädigt.</li> </ol>                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziehen Sie die Schrauben fest.</li> <li>2. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren</li> </ol>                                                                                                                                      |
| Die Heftklammern dringen zu tief ein.                                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es gibt lose Schrauben</li> <li>2. Der Versorgungsdruck ist zu hoch</li> </ol>                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziehen Sie die Schrauben fest.</li> <li>2. Reduzieren Sie den Versorgungsdruck</li> </ol>                                                                                                                                                       |
| Die Heftpistole arbeitet nicht einwandfrei oder schlägt die Heftklammern nicht ordnungsgemäß ein. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Versorgungsdruck ist zu niedrig</li> <li>2. Der Heftpistole fehlt Schmierung.</li> <li>3. O-Ringe oder Dichtungen sind beschädigt, oder die Heftpistole ist defekt.</li> </ol>                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erhöhen Sie den Versorgungsdruck</li> <li>2. Schmieren Sie die Heftpistole.</li> <li>3. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.</li> </ol>                                                                                        |
| Die Heftpistole lässt Klammern aus.                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Feder im Magazin ist defekt.</li> <li>2. Die Vorderplatte oder das Magazin ist defekt oder verschmutzt.</li> <li>3. Der O-Ring im Kolben ist defekt oder muss geschmiert werden</li> <li>4. Die Heftpistole ist defekt.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wechseln Sie die Feder aus.</li> <li>2. Reinigen Sie Vorderplatte oder Magazin.</li> <li>3. Schmieren Sie die Heftpistole.</li> <li>4. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.</li> </ol>                                         |
| Die Heftklammern verklemmen sich.                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es wurde der falsche Klammertyp verwendet, oder die Heftklammern liegen in der falschen Richtung.</li> <li>2. Das Magazin ist lose oder verschmutzt</li> <li>3. Die Heftpistole ist defekt.</li> </ol>                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwenden Sie den richtigen Klammertyp, oder setzen Sie sie korrekt ein.</li> <li>2. Setzen Sie das Magazin korrekt ein und kontrollieren Sie, dass es sauber ist.</li> <li>3. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.</li> </ol> |

# ILLUSTRATION



# PART LIST

| No. | Description       | No. | Description         | No. | Description        |
|-----|-------------------|-----|---------------------|-----|--------------------|
| 1   | Bolt M5×20        | 18  | Rectangle Washer    | 35  | Pipe               |
| 2   | Exhaust Cap       | 19  | Trigger Valve Stem  | 36  | Compressed Spring  |
| 3   | Compressed Spring | 20  | Trigger Valve Pipe  | 37  | Washer 4           |
| 4   | Rectangle Washer  | 21  | O-ring 1.7×2        | 38  | Bolt M4×4          |
| 5   | Cylinder Cover    | 22  | Trigger Valve Guide | 39  | Bolt M4×8          |
| 6   | O-ring 2.1×11.7   | 23  | O-ring 11.2×2       | 40  | Fixed Seat         |
| 7   | O-ring 2.1×16.2   | 24  | Safety              | 41  | Nut M4             |
| 8   | Head Valve Piston | 25  | Compressed Spring   | 42  | Fix Pin            |
| 9   | Collar            | 26  | Step Pin            | 43  | Spring             |
| 10  | O-ring 2.65×30.2  | 27  | Trigger             | 44  | Release Latch      |
| 11  | Cylinder          | 28  | E-ring ø 2.5        | 45  | Release Handle     |
| 12  | O-ring 2.65×18    | 29  | Spring Washer 5     | 46  | Nut M5             |
| 13  | Main Piston       | 30  | Driver Guide        | 47  | Rubber Handle Case |
| 14  | Bumper            | 31  | Spacer              | 48  | O-ring 35.5×2.3    |
| 15  | Sealing Washer    | 32  | Fixed Magazine      | 49  | End Cap            |
| 16  | Gun Body          | 33  | Movable Magazine    | 50  | Air Inlet Plug     |
| 17  | Rubber Washer     | 34  | Pusher              |     |                    |



# CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt: 2006  
CE-merket: 2006  
CE-mærke monterat: 2006  
CE-merkki myönnetty: 2006  
CE mark placed: 2006  
CE-Zeichen angebracht: 2006

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EU-SAMSVARSERKLÆRING  
EU-DEKLARATION  
EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA  
EC-DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur, :  
**HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop**

**POWER CRAFT®**  
**69360 (8016)**

Erklærer herved på eget ansvar, at:  
Erklærer herved på eget ansvar at:  
Intygat härmed på eget ansvar, att:  
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:  
Hereby , on our own responsibility declare that:  
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

**TRYKLUFTHÆFTEPISTOL**  
**TRYKKLUFSTIFTEPISTOL**  
**TRYCKLUFTHÄFTPISTOL**  
**PAINELMAKÄYTTÖINEN NIITTIPISTOOLI**  
**AIR NAILER**  
**DRUCKLUFTHFTPISTOLE**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:  
Är tillverkad enligt följande:  
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:  
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:  
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

## DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.  
73/23/EØF: Lavspændingsdirektivet.  
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.  
73/23/EEC: Lågspänningsdirektivet.  
89/336/EEC: EMC-direktivet + ( rättelser 93/68/EEC)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.  
73/23/EEC: Low tension directive.  
89/336/EEC: EMC- directive + ( amendments 93/68/EEC )

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelser.  
73/23/EØF: Lavspenningsdirektivet.  
89/336/EØF: EMC-direktivet + ( rettelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.  
73/23/ETY: Matalajännitedirektiivi.  
89/336/ETY: EMC-direktiivi + ( korjauksineen 93/68/ETY )

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.  
73/23/EWG: Niederspannungsrichtlinie.  
89/336/EWG: EMC-richtlinie + ( Änderungen 93/68/EWG)

## STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

**SLG-2001-03-MM-03-PB001 - SLG-2002-02-MM-PB001**

**HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 04 / 04 / 2006**

Produktchef, Produktsjef, Produktchef, Tuotepäällikkö, Product manager, Produktleiter  
**Stefan Schou**

